Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:
Декан ФИЯ
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

Русский язык и культура речи для переводчиков

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
«Технологическое планирование и реализация переводческих проектов»

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2022

Код дисциплины в учебном плане: Б1.О.07

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Т.Г. Антонова

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

– ОПК-4 – Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

– ПК-1 – Способен осуществлять межъязыковой перевод, соблюдая нормы переводческой эквивалентности и адекватности;

– ПК-2 – Способен осуществлять контроль качества перевода.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1. Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ) ;

ИУК-4.2 Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ;

ИУК-4.3 Руководствуется нормами права в профессиональной коммуникации;

ИУК-4.4 Выстраивает бесконфликтное взаимодействие с другими переводчиками, поставщиками переводческих услуг, заказчиками;

ИОПК-4.1 Соотносит случаи межъязыковой и межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры;

ИОПК-4.2 Выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе;

ИОПК-4.3 Достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур;

ИПК-1.1 Выполняет переводческий анализ текста и переводческого задания, на основании которого выбирает подходящую стратегию и средства перевода для решения коммуникативной задачи;

ИПК-1.2 Выполняет письменные переводы неспециализированных текстов различной тематики и сложности с первого и второго иностранного языка на русский язык, соблюдая требования стандартов качества перевода;

ИПК-1.3 Принимает решения по выбору переводческих соответствий и приемов перевода в отношении переводимого текста, в соответствии с переводческим заданием, коммуникативной задачей, нормативными требованиями, языковыми и контекстными ограничениями;

ИПК-1.4 Составляет локальные тематические словари и терминологические базы в ручном и автоматическом режимах;

ИПК-1.5 Выполняет перевод в форме литературной обработки или транскреации (перефразирует, сокращает, реструктурирует, адаптирует) в соответствии с переводческим заданием (по согласованию с заказчиком) ;

ИПК-1.6 Вносит исправления в текст перевода, дорабатывает его в соответствии с замечаниями и комментариями оценивающего (и) или заказчика;

ИПК-1.7 Осуществляет подготовку к переводу в соответствии с переводческим заданием и видом перевода;

ИПК-1.8 Систематизирует лексику для перевода и составляет переводческие лексиконы-тезаурусы;

ИПК-1.9 Выполняет профессионально-ориентированный перевод текстов с первого иностранного языка на русский язык в одной или нескольких областях, соблюдая требования стандартов качества перевода;

ИПК-2.1 Проводит верификацию исходного и переводного текстов, в том числе используя специальные программы и инструменты;

ИПК-2.2 Осуществляет редакционно-технический контроль качества выполненного перевода и предлагает внести и/или вносит в текст перевода необходимые смысловые, лексические, терминологические, стилистические, грамматические изменения;

ИПК-2.3 Проверяет качество выполненного перевода и его соответствие переводческому заданию;

ИПК-2.4 Анализирует и обосновывает конкретные переводческие решения, используя соответствующий метаязык и основываясь на изученных теоретических подходах.

2. Задачи освоения дисциплины

1) Познакомить студентов с основными нормами современного русского языка в его устной и письменной формах, факторами успешного речевого поведения и методами его совершенствования.
2) Выработать внимание к нарушениям норм литературного языка и умение их исправлять, а также стремление избавиться от ошибок в собственной речи.
3) Познакомить студентов с понятием функционального стиля, дать представление о стилистической дифференциации современного русского литературного языка.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 1, зачет.
Семестр 2, зачет.
Семестр 3, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Русский язык» (в пределах курса основной школы).

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 з.е., 360 часов, из которых:
– лекции: 44 ч.
– практические занятия: 114 ч.
– КРто: 8,4 ч.
– КРатт: 4,3 ч.
– СР: 157,6 ч.
– контроль: 31,7 ч.
в том числе практическая подготовка: 114 ч.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Введение.

Краткое содержание темы. Предмет и задачи курса. Античные источники стилистики. Развитие стилистики в России 18-19 веков. Стилистика в 20 и 21 веках.
Тема 2. Лексическая стилистика.
Краткое содержание темы. Смысловая точность речи. Выбор слова. Стилистическое использование в речи синонимов. Стилистическое использование в речи антонимов. Стилистическое использование в речи многозначных слов и омонимов. Паронимия и парономазия. Стилистическая окраска слов. Лексика, имеющая ограниченную сферу распространения. Устаревшие и новые слова. Стилистическая оценка заимствованных слов. Стилистически не оправданное употребление синонимов, антонимов, омонимов, полисемичных слов, смешение паронимов. Стилистически не оправданное употребление жаргонизмов, профессионализмов, диалектизмов. Ошибки, вызванные употреблением устаревших слов, неологизмов, заимствованной лексики.
Тема 3. Фразеологическая стилистика.
Краткое содержание темы. Особенности употребления фразеологизмов в речи. Стилистическая окраска фразеологизмов. Синонимия фразеологизмов. Антонимия фразеологизмов. Многозначность фразеологизмов. Омонимия фразеологизмов. Стилистическое использование фразеологизмов в публицистической и художественной речи. Фразеологическое новаторство писателей. Речевые ошибки, связанные с употреблением фразеологизмов.
Тема 4. Лексические образные средства.
Краткое содержание темы. Понятие образности речи. Определение тропа. Границы использования тропов в речи. Характеристика основных тропов. Стилистически не оправданное употребление тропов.
Тема 5. Фоника.
Краткое содержание темы. Понятие фоники. Благозвучие речи. Звукопись в художественной речи. Стилистические недочеты в звуковой организации прозаической речи.
Тема 6. Стилистика словообразования.
Краткое содержание темы. Создание оценочных значений средствами словообразования. Функционально-стилевая закрепленность словообразовательных средств русского языка. Словообразовательные архаизмы. Устранение недочетов и ошибок в словообразовании при стилистической правке текста.
Тема 7. Стилистика частей речи.
Краткое содержание темы. Стилистика имени существительного. Место имени существительного в разных стилях речи. Стилистическое использование грамматических категорий имени существительного. Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении имен существительных. Стилистика имени прилагательного. Место имени прилагательного в разных стилях речи. Стилистическая оценка разрядов имен прилагательных. Стилистическая оценка кратких прилагательных. Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении имен прилагательных. Стилистика имени числительного. Место имени числительного в разных стилях речи. Стилистическая характеристика вариантных форм имени числительного. Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении имен числительных. Стилистика местоимения. Употребление местоимений в разных стилях речи. Стилистическая характеристика вариантных форм местоимений. Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении местоимений. Стилистика глагола. Место глагола в разных стилях речи. Стилистическое использование грамматических категорий глагола. Стилистическая характеристика вариантных форм глагола. Стилистическое использование неспрягаемых форм глагола. Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении

глагола. Стилистика наречия. Стилистическая оценка разрядов наречий. Стилистическое использование наречий в художественной речи. Стилистическая оценка степеней сравнения и степеней качества наречий. Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении наречий.

Тема 8. Синтаксическая стилистика.

Краткое содержание темы. Стилистическое использование различных типов простого предложения. Стилистическое использование порядка слов. Устранение речевых ошибок в строе простого предложения. Стилистическая оценка главных членов предложения. Устранение ошибок в грамматической координации главных членов предложения. Стилистическая оценка вариантов согласования определений и приложений. Устранение ошибок в согласовании определений и приложений. Стилистическая оценка вариантов управления. Устранение ошибок в выборе форм управления. Стилистическое использование однородных членов предложения. Устранение речевых ошибок при употреблении однородных членов предложения. Стилистическое использование обращений. Стилистическое использование вводных и вставных конструкций. Стилистическая оценка разных способов передачи чужой речи. Стилистическое использование различных типов сложного предложения. Стилистическая оценка параллельных синтаксических конструкций. Устранение речевых ошибок с помощью параллельных синтаксических конструкций. Синтаксические средства экспрессивной речи.

Тема 9. Типы и стили речи.

Краткое содержание темы. Описание, повествование, рассуждение как типы речи.

Классификация и признаки функциональных стилей (сфера функционирования, реализуемая форма речи, подстили и жанровые разновидности, основные стилеобразующие черты, лексические, фразеологические и грамматические особенности).

Тема 10. Орфография.

Краткое содержание темы. Правописание безударных гласных в корнях. Правописание приставок, суффиксов, окончаний. Морфология и орфография.

Тема 11. Пунктуация.

Краткое содержание темы. Простое осложненное предложение. Виды сложных предложений. Пунктуация сложных предложений с разными видами связи.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, выполнения домашних заданий, и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в первом семестре проводится в устной форме по вопросам. Примерный перечень теоретических вопросов:

1. Группы стилистически окрашенных средств.
2. Синонимы. Группы синонимов.
3. Функции синонимов в русском языке.
4. Ошибки в использовании синонимов.
5. Антонимы. Стилистические функции антонимов.
6. Полисемия и омонимия. Смежные омонимии явления.
7. Паронимы. Группы паронимов. Парономазия. Ошибки в использовании паронимов.
8. Система необщеупотребительной лексики. Определения и примеры.
9. Виды жаргонов.

10. Использование необщеупотребительной лексики в различных стилях речи.
11. Группы устаревшей лексики и неологизмов.
12. Группы заимствованной лексики.
13. Фразеологизмы. Особенности фразеологизмов.
14. Синонимия, антонимия, многозначность и омонимия фразеологизмов.
15. Стилистическая окрашенность фразеологизмов.
16. Фразеологическое новаторство авторов.
17. Ошибки в употреблении фразеологизмов.

Зачет во втором семестре проводится в устной форме по вопросам. Примерный перечень теоретических вопросов:

1. Понятие образности.
2. Определение тропа. Границы употребления тропов
3. Выразительные средства языка:
   А) Метафора
   Б) Метонимия. Отличие от метафоры. Виды по смежности и распространенности и выразительности.
   В) Антономасия и ее источники.
   Г) Синекдоха и ее разновидности.
   Д) Эпитеты, способы выражения, виды, классификации.
   Е) Сравнения и способы его выражения.
   Ж) Гипербола и литота.
   З) Перифраза.
   И) Аллегория.
4. Стилистически не оправданное употребление тропов.
5. Понятие фоники. Фонетические средства языка, имеющие фонетическое значение.
6. Благозвучие, способы достижения благозвучия. Устранение неблагозвучия.
7. Звукопись. Приемы усиления звуковой выразительности.
8. Стилистические функции звукописи в художественной речи.
9. Фоника в прозе.
10. Средства словообразования.
11. Функционально-стилевая закрепленность словообразовательных средств русского языка.
12 Словообразовательные архаизмы.
13. Устранение недочетов и ошибок в словообразовании при стилистической правке текста.

Зачет в третьем семестре проводится в устной форме по вопросам. Примерный перечень теоретических вопросов:

1. Стилистика имени существительного. Использование категорий рода, числа, падежа.
2. Стилистика имени существительного. Отвлеченные, конкретные и собственные существительные.
3. Стилистика имени прилагательного. Использование прилагательных в различных стилях. Качественные, относительные и притяжательные прилагательные.
4. Стилистика имени прилагательного. Использование степеней сравнения. Элятив. Краткие прилагательные.
5. Стилистика имени числительного.
6. Стилистика местоимения.
7. Стилистика глагола. Глагол в стилях речи. Использование категорий времени и вида.

8. Стилистика глагола. Использование категорий наклонений, лица и числа, залога. Вариативные формы глагола.

9. Стилистика причастия и деепричастия. Устранение ошибок при использовании глагола.

10. Стилистика наречия.

11. Стилистика простого предложения. Односоставные предложения.

12. Стилистическое использование порядка слов. Тема и рема.

13. Стилистическое использование главных членов предложения.

14. Стилистическое использование однородных ЧП, обращений, вводных конструкций.

15. Способы передачи чужой речи. Стилистическое использование различных типов сложного предложения.

16. Стилистическая оценка параллельных синтаксических конструкций.

17. Синтаксические средства экспрессивной речи.

Экзамен в четвертом семестре проводится в устной форме по билетам. Экзаменационный билет состоит из трех частей. Продолжительность экзамена 1,5 часа.

Первая часть и вторая часть представляют собой вопросы, проверяющие ОПК-4, УК-4.

Ответы даются в развернутой форме.

Третья часть содержит 2 вопроса, проверяющих ПК-2 и оформленные в виде практических заданий. Ответы на вопросы третьей части предполагают выполнение практических заданий и краткую интерпретацию полученных результатов.

Примерный перечень теоретических вопросов:

1. Понятие стилистических ресурсов русского языка. Группы стилистически окрашенных средств.
2. Синонимы. Группы синонимов. Функции синонимов в русском языке. Ошибки в использовании синонимов.
3. Антонимы. Стилистические функции антонимов. Стилистически не оправданное использование антонимов.
4. Полисемия и омонимия. Смежные омонимии явления. Ошибки в использовании многозначных слов и омонимов.
5. Паронимы. Группы паронимов. Парономазия. Ошибки в использовании паронимов.
6. Система необщеупотребительной лексики (диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы): определение, функционирование, стилистически не оправданное употребление.
7. Устаревшая лексика: состав, функционирование в художественной речи, ошибки в использовании.
8. Неологизмы, типы неологизмов, функционирование в художественной речи, ошибки в использовании.
9. Заимствованная лексика: определение, классификация, функционирование в художественной и публицистической речи, ошибки в использовании.
10. Фразеологизмы. Особенности фразеологизмов. Синонимия, антонимия, многозначность и омонимия фразеологизмов. Ошибки в употреблении фразеологизмов.
11. Фразеологическое новаторство авторов.
12. Понятие образности. Определение тропа. Границы употребления тропов
13. Выразительные средства языка. Метафора. Метонимия. Отличие от метафоры. Виды по смежности и распространенности и выразительности.
14. Выразительные средства языка. Синекдоха и ее разновидности. Эпитеты, способы выражения, виды, классификации. Сравнения и способы его выражения.

15. Выразительные средства языка. Гипербола и литота. Перифраза. Аллегория. Антономасия и ее источники.
16. Понятие фоники. Фонетические средства языка, имеющие фонетическое значение. Благозвучие, способы достижения благозвучия. Устранение неблагозвучия.
17. Звукопись. Приемы усиления звуковой выразительности. Стилистические функции звукописи в художественной речи. Стилистические ошибки в организации поэтической и прозаической речи.
18. Стилистика имени существительного. Использование категорий рода, числа, падежа. Ошибки в использовании существительных.
19. Стилистика имени существительного. Отвлеченные, конкретные и собственные существительные.
20. Стилистика имени прилагательного. Использование прилагательных в различных стилях. Качественные, относительные и притяжательные прилагательные.
21. Стилистика имени прилагательного. Использование степеней сравнения. Элятив. Краткие прилагательные. Ошибки в использовании прилагательных.
22. Стилистика имени числительного: разряды, место в различных стилях речи, способы выражения количества.
23. Стилистика числительного: вариативные формы числительных, ошибки в использовании числительных.
24. Стилистика местоимения: функционирование в различных стилях речи, ошибки в использовании местоимений.
25. Стилистика глагола. Глагол в стилях речи. Использование категорий времени и вида.
26. Стилистика глагола. Использование категорий наклонений, лица и числа, залога. Вариативные формы глагола.
27. Стилистика причастия и деепричастия. Устранение ошибок при использовании глагола, причастий и деепричастий.
28. Стилистика наречия: разряды наречий, использование наречий в различных стилях, степени сравнения и степени качества наречий, ошибки в использовании наречий.
29. Стилистика простого предложения. Односоставные предложения.
30. Стилистическое использование порядка слов. Тема и рема.
31. Порядок слов в словосочетании. Ошибки в построении простого предложения.
32. Стилистическое использование главных членов предложения.
33. Стилистическое использование однородных ЧП, обращений, вводных конструкций.
34. Способы передачи чужой речи. Стилистическое использование различных типов сложного предложения.
35. Стилистическая оценка параллельных синтаксических конструкций.
36. Синтаксические средства экспрессивной речи.

Примеры практических заданий:

1. Укажите причины возникновения нелогичности, неясности, двусмысленности и исправьте ошибки:
   Наша шахматистка отстала от своей соперницы в развитии.
   Вечером в этот день писатель выехал в Москву.
   На предприятии есть световая газета, где отражается жизнь лучших коллективов.

2. Укажите причину речевой ошибки, исправьте ее:
   Прочному усвоению учебного материала мешает некачественное, плохое выполнение студентами домашних заданий. В этом году у нас значительно

меньшее увеличение числа больных. Долг врача не отмахиваться от больного, а довести его до конца.

3. Укажите причину речевой ошибки, исправьте ее:
   Не веселый, но и не мажорный, этот простой мотив почему-то запал в душу. Если больной принимает препарат, сила заболевания бывает намного легче. В новом учебнике десятичные дроби не потерпели существенных изменений. Вечер, посвященный русскому языку, будет проведен в субботу утром.

4. Укажите причину речевой ошибки, исправьте ее:
   Будем надеяться, что новая мебель в аудиториях будет служить долговечно. С опозданиями у нас в группе все благополучно. Виновниками семейных вспышек обычно бывают родители, которые переносят грипп на ногах.

5. Укажите причину речевой ошибки, исправьте ее:
   Клещ тешит себя надеждой, что выкарабкается отсюда и вернется в общество его полным членом (*из сочинений*). Медлительность и нерасторопность в подготовке к строительному сезону недопустимы. Мощные рыбоперерабатывающие плавбазы выпускают непосредственно в море рыбную продукцию.

6. Определить средство выразительности.
   - На воде дрожит золотая сеть солнечных зайчиков.
   - Через несколько дней наконец-то небо нахмурилось и выпал снег.
   - Ветер, ветер!
     На ногах не стоит человек,
     Ветер, ветер –
     На всем Божьем свете.

7. Устраните речевые ошибки, возникшие в результате неправильного использования местоимений. Напишите правильный вариант предложения:

   Если кто-нибудь скажет мне что-либо против Бюлова, я дам ему по физиономии. Труппа артистов, предварительно поискав друг друга в толпе вокзала, наконец собралась и отправилась в Рузу. Она спокойно обходилась без книг, без коих иные не мыслят своего существования.

8. Отредактируйте предложения (неправильное склонение числительного, ошибка в выборе падежной формы существительного в количественно-именном сочетании, неоправданное согласование существительного с числительным при обозначении даты, немотивированный отказ от склонения числительного и др.):
   В митинге участвовало более 4,5 тысячи горожан. После индексации расходы ПФ выросли до 12,5 триллионов рублей в месяц, а доходы в лучшие месяцы не превысили 10,4 триллионов. Метростроевцы обещают завершить строительство трассы к 25 декабрю. К 1 апрелю тысяча девятьсот пятьдесят восьмому году Мальцев выполнил эскиз на 1/20 размера живописного полотна.

9. Проанализируйте актуальное членение этих предложений; измените порядок слов таким образом, чтобы он приобрел экспрессивный характер. Найдите фразовое ударение в полученных вариантах и объясните причины экспрессии. В действиях сербских властей невозможно проследить никакой логики. Вечером трехрядный полицейский кордон преградил путь сторонникам

«Единства». Вук Драшкович призвал своих сторонников на следующий день приходить в центр города с палками.

Результаты экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется:

если студент глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, свободно ориентируется в излагаемом материале, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал учебной литературы, правильно обосновывает принятое решение.

Оценка «хорошо» выставляется:

если студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов, но допускает немногочисленные ошибки при анализе языкового материала, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения, способен самостоятельно исправить свои ошибки после наводящих вопросов.

Оценка «удовлетворительно» выставляется:

если студент имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ, допускает ошибки при анализе языкового материала, не может их самостоятельно исправить.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется:

если студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

1. Голуб И.Б. Стилистика русского языка: Учеб. пособие / И.Б. Голуб. – М.: Изд-во Рольф; Айрис-пресс, 2010.

2. Русский язык и культура речи: Учебник/ Под ред. проф. О.Я. Гойхмана. — М.: ИНФРА-М, 2009.

3. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учебное пособие для пед. ин-тов / М. Н. Кожина.-4-е изд., перераб. и доп.-М.: Просвещение, 2008.

б) дополнительная литература:

1. Голуб И.Б. Основы красноречия [Учеб. пособие для общеобразоват. учреждений] / И.Б. Голуб. М., 2000.

2. Голуб И.Б. Упражнения по стилистике русского языка: Учебное пособие / И.Б. Голуб. - 3-е изд., испр. М., 2001.

3.Введенская Л.А., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю.
Учебное пособие для вузов. / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова, Е.Ю. Кашаева— Ростов н/Д, 2001.
4. Культура русской речи. Учебник для вузов / Под ред. проф. Л.К.Граудиной и проф. Е.Н.Ширяева. – М.: Издательская группа НОРМА-ИНФРА. М, 1999.
5. Мучник Б. С. Основы стилистики и редактирования. Учебное пособие для средней и высшей школы. – Ростов н/Д: Изд-во “Феникс”, 1997.

в) ресурсы сети Интернет:

1. Розенталь Д.Э. Практическая стилистика русского языка: Учебник для вузов. 1998. [Электронный ресурс] / Розенталь Д.Э. М., Высшая школа, 1998. - Электрон. версия печат. публ. – Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та.
2. Головин Б. Н.. Основы культуры речи. Издание второе, исправленное. 1988. [Электронный ресурс] / Б. Н. Головин. М., Высшая школа, 1988. – 320 с. - Электрон. версия печат. публ. – Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та.
3. Ожегов С.И. Словарь русского языка: 70000 слов, под ред.Шведовой Н.Ю.- 23-е изд., испр. , 1990. [Электронный ресурс] / С.И. Ожегов. М.:Русский язык, 1990.-917 с. - Электрон. версия печат. публ. – Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та.
4.Общероссийская Сеть КонсультантПлюс Справочная правовая система. http://www.consultant.ru

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index

– ЭБС Лань – http://e.lanbook.com/

– ЭБС Консультант студента – http://www.studentlibrary.ru/

– Образовательная платформа Юрайт – https://urait.ru/

– ЭБС ZNANIUM.com – https://znanium.com/

– ЭБС IPRbooks – http://www.iprbookshop.ru/

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Прокопьева Л.Б., кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии факультета иностранных языков НИ ТГУ.